Programma di attività per il 2023/2024 entro il Progetto didattico per i corsi di Lingue e Mediazione finanziati dal Piano strategico DILL 2022/2025 – NOVEMBRE E DICEMBRE 2023

**Per il primo anno della LM-94 in Traduzione e mediazione culturale** - **Officina pratica sulla traduzione:**

**Dott.ssa Natascia Fregonese (ANITI),** Laboratorio di traduzione economico-comerciale, **venerdì 24 novembre 2023**, ore 10-12, in aula da definire.

**Per il primo anno delle LM-37 e LM-94** - Corsi di approfondimento sulla **“Lingua italiana dei segni (LIS)”** (organizza il prof. aggr. Paolo Lorusso)

* Seminario di presentazione dei corsi LIS (**dicembre 2023**), a cui parteciperà un collega di Ca’ Foscari oltre ai docenti dei 2 corsi sulla LIS (che si svolgeranno nel secondo semestre 2023/2024).

**“Incontri con l’esperto”** (aperti a **tutte/i le/i** studentesse/studenti di Lingue e Mediazione):

1. **Dott. Tiziano Leonardi (ANITI)**, “La traduzione per la medicina”, venerdì **3 novembre 2023**, ore 12-14, in Aula 6 di Palazzo Antonini. VEDI LOCANDINA

2. **Prof. Géher István László -** Károli Gáspár Református Egyetem (University Károli Gáspár of the Reformed Church in Hungary (organizza il prof. aggr. Paolo Driussi), “Introduction to Creative Poetry Writing – The Haiku”, lunedì **6 novembre 2023**, ore 10-12, in Aula 7 di Palazzo Antonini. VEDI LOCANDINA

3. **Prof. Will Noonan** – Université de Bourgogne (organizzano i proff. Sara Vecchiato e Fabio Regattin), “Traduire l'humour d'un univers vidéoludique dont les premiers fans sont devenus parents : la localisation française (et italienne) de Monkey Island”, lunedì **6 novembre 2023**, ore 10-12, in Aula M1 di Palazzo Antonini. VEDI LOCANDINA

4**. Prof. Enrico Monti (University of Mulhouse)** (organizza il prof. Fabio Regattin), “Divulgare e tradurre”, giovedì **16 novembre** **2023**, ore 16-18, in Aula 8 di Palazzo Antonini. VEDI LOCANDINA

5. **Dott. Claudio Cattaruzza**, curatore del “Dedica Festival” di Pordenone (la 30a edizione si terrà dal 16 al 23 marzo 2024 e avrà come ospite lo scrittore spagnolo Arturo Pérez Reverte), giovedì **23 novembre 2023**, ore 14-16, in aula da definire.

6. **Prof.ssa Giannina Braschi** (organizzano le prof.sse Daniela Daniele e Katerina Vaiopoulos), nota scrittrice nuyoricana. Conferenza sulla riattualizzazione delle lettere dei Secoli d’Oro nella narrativa dell’autrice, martedì **5 dicembre 2023**, ore 16-18, in Aula 6 di Palazzo Antonini.

7. **Dott.ssa Sandra Bertolini o dott. Sandro Corradini** (organizzazione in collaborazione con le dott.sse Eleonora Sacchi e Francesca Bernardis, Presidente AITI per il FVG), conferenza sulla Norma di certificazione per i traduttori – novembre o dicembre 2023.

**Laboratorio “Studiare all’Università” (dott.ssa Anna Cargnello) – PRIMO ANNO DI LINGUE E DI MEDIAZIONE**

**Lunedì 4 e lunedì 11 dicembre 2023**, dalle 12 alle 16, si svolgerà il laboratorio “Studiare all’Università”, a cura della dott.ssa Anna Cargnello e dedicato alle studentesse e agli studenti della prima annualità dei corsi di laurea L-11 e L-12. Le ore totali sono 8 e sono suddivise in 4 ore per studentesse/studenti della L-11 e 4 ore per studentesse/studenti della L-12. Durante l’edizione dello scorso anno accademico 2022/2023 il laboratorio è stato molto apprezzato dalle/dagli studentesse/studenti, che lo hanno frequentato numerose/i.

**Seminario di redattologia** (organizza la prof.ssa Sara Vecchiato) **– per il primo anno della LM-94 in Traduzione e mediazione culturale**

**Prof. Enrico Monti**, “Dinamiche della traduzione collaborativa”– **17 novembre 2023**, ore 10-12, in Aula 8 di Palazzo Antonini. VEDI LOCANDINA